



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

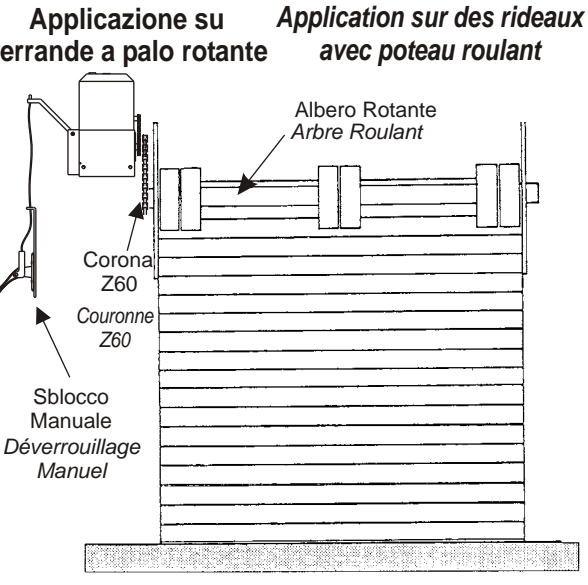
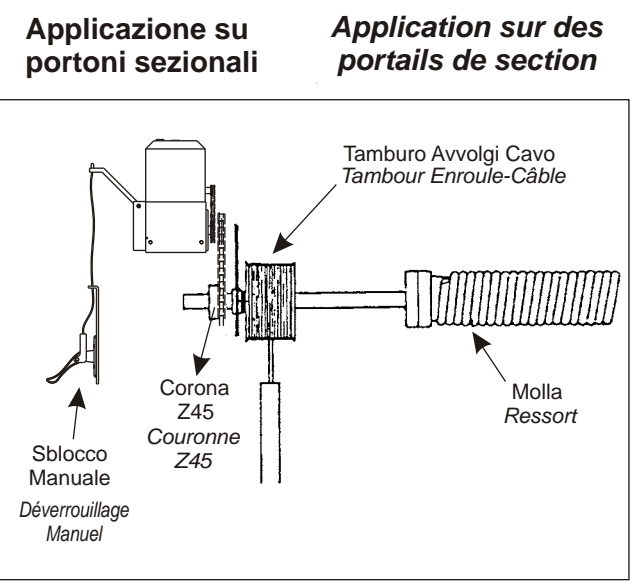
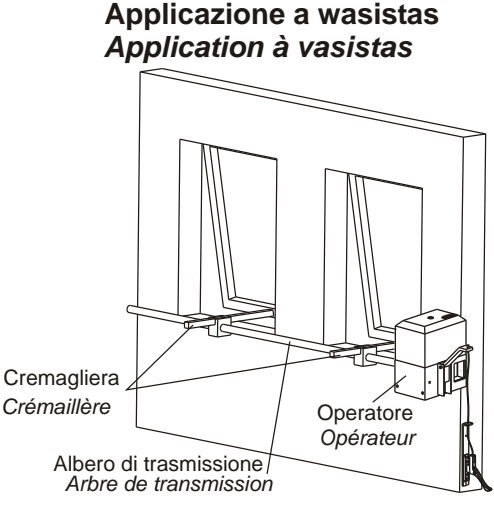
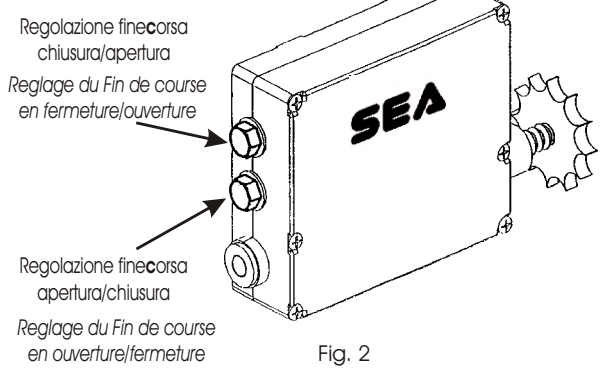
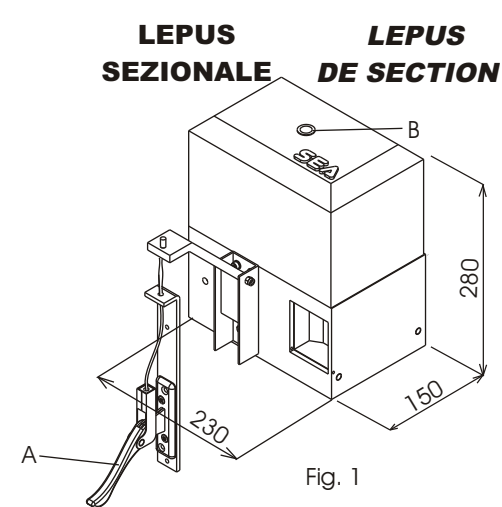
SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344



http://www.seateam.com
e-mail: seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)



LEPUS SEZIONALE
LEPUS DE SECTION
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INSTRUCTION DE MONTAGE



Il motoriduttore LEPUS Sezionale è costituito da un monoblocco in alluminio pressofuso all'interno del quale sono racchiusi: il motore elettrico, il riduttore a vite senza fine/ruota elicoidale, la frizione bidisco registrabile. Quest'ultima garantisce la sicurezza antischiacciamento nel caso in cui si interponga un ostacolo davanti al cancello durante il suo movimento. Il riduttore a vite senza fine è immerso in olio speciale che provvede alla lubrificazione e alla dissipazione del calore generato durante il funzionamento. Nel caso di mancanza di energia elettrica o di manutenzione, l'operatore dispone di un sistema di sblocco, che permette il disaccoppiamento degli ingranaggi in modo rapido ed agevole (Rif. A). Nella Figura 1 sono visibili le quote di ingombro dell'operatore. NB: Una volta effettuata l'installazione, sbloccare l'operatore e far funzionare il portone manualmente verificandone la scorrevolezza.

Le motoréducteur LEPUS de Section est constitué par un monobloc en aluminium moulé sous pression dans lequel ils sont renfermés: le moteur électrique, le réducteur à vis sans fin/roue hélicoïdale, l'embrayage bidisque réglable. L'embrayage garantit la sécurité anti-écrasement dans le cas où un obstacle s'interpose devant le portail pendant son mouvement. Le réducteur à vis sans fin est plongé dans une huile spéciale pour la lubrification et la dissipation de la chaleur produite pendant le fonctionnement. Dans le cas de manque d'énergie électrique ou d'entretien, l'opérateur dispose d'un système de déverrouillage, qu'il permet le désaccouplement des engrenages de manière rapide et facile (Réf. A). Dans la Figure 1-2 ils sont visibles les dimensions de l'opérateur. Note: Une fois effectué l'installation, il faut déverrouiller l'opérateur et faire fonctionner le portail manuellement en vérifiant la fluidité.

SISTEMA DI SBLOCCO
- Azionare verso il basso la leva rappresentata nella Fig.1 (Rif. A).
- Azionare il portone o anta manualmente.
- Riportare nella posizione originale la leva (Rif. A).
- Azionare il portone o anta manualmente fino al re-innesto degli ingranaggi.

SYSTEME DE DEVERROUILLAGE
- Actionner ver le bas le Levier reporté dans la Fig. 1 (Réf. A).
- Actionner le portail ou vantail manuellement.
- Remettre dans la position originale le levier (Réf. A).
- Actionner le portail ou vantail manuellement jusqu'à le re-éncenchement des engrenages.

REGOLAZIONE DEL FINECORSO
Svitando le viti rappresentate in Fig.2 (Rif. B) ed estraendo il carter esterno, è possibile effettuare la regolazione del finecorsa in apertura ed in chiusura, agendo sulle viti evidenziate come descritto:
- Sbloccare l'operatore, portare l'anta in posizione di chiusura e tarare il rispettivo microinterruttore fino al suo inserimento.
- Portare l'anta in posizione di apertura e tarare il rispettivo microinterruttore fino al suo inserimento.

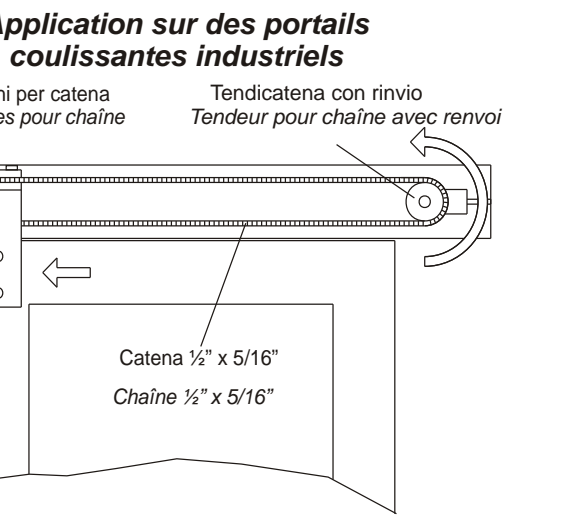
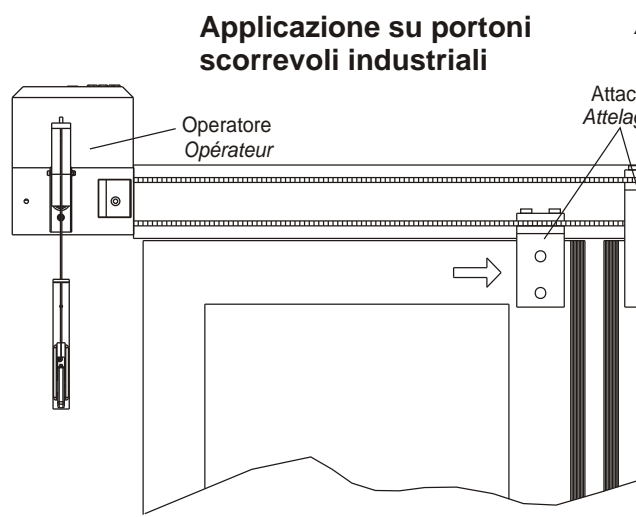
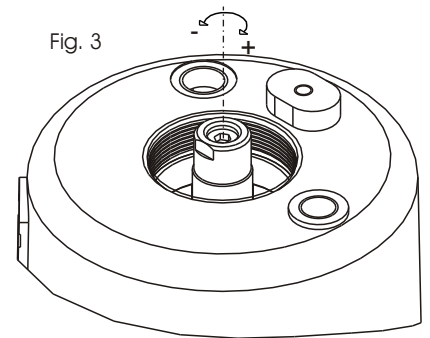
REGLAGE DU FIN DE COURSE
En dévissant les vis représentées (Réf. B) et en extrayant le carter extérieur, il est possible d'effectuer le réglage du fin de course (Fig.2) en ouverture et en fermeture, en agissant sur les vis en évidence comme décrit:
- Déverrouiller l'opérateur, porter le vantail en position de fermeture et régler le respectif micro-interrupteur jusqu'à son introduction.
- Porter le vantail dans la position d'ouverture et régler le respective microinterruteur jusqu'à son introduction.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Sono disponibili per il modello Lepus due tipi di motorizzazioni:
LEPUS CIVIC SEZIONALE per portoni fino a 600 Kg.
LEPUS INDUSTRIALE SEZIONALE per portoni fino a 1600 Kg.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Le modèle Lepus est disponible dans deux variantes:
LEPUS CIVIC DE SECTION pour portails jusqu'à 600 Kg.
LEPUS INDUSTRIEL DE SECTION pour portails jusqu'à 1600 Kg.

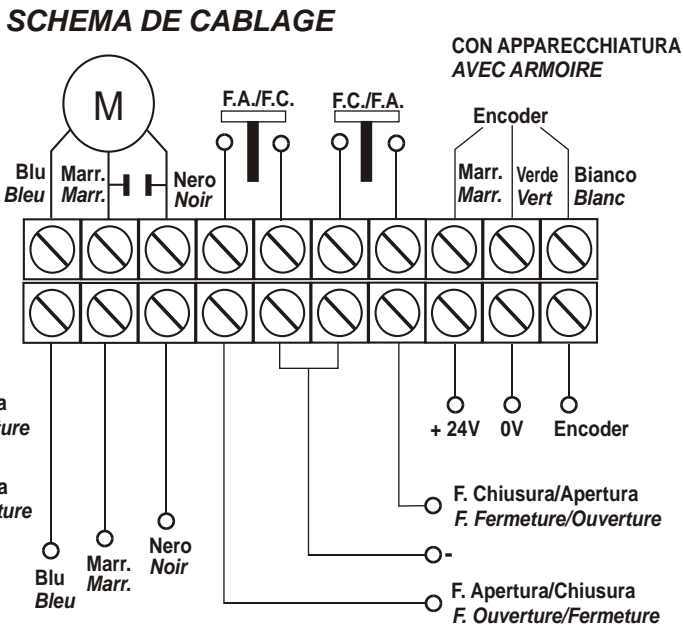
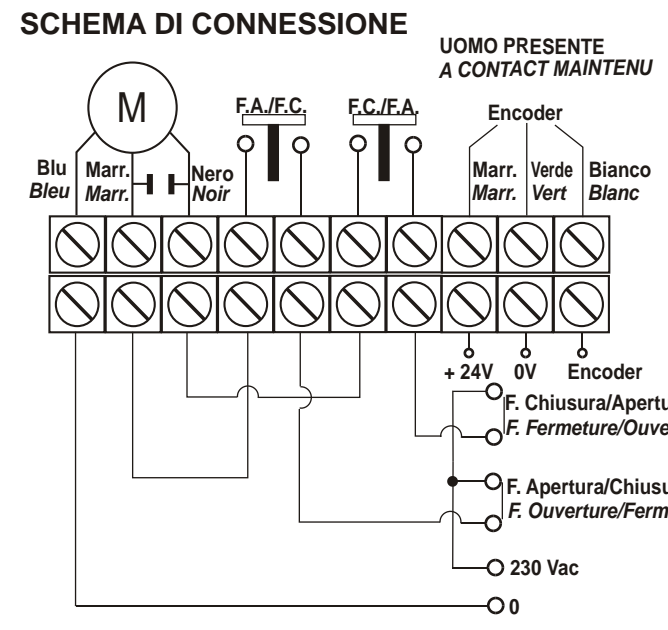
ANALISI DEI RISCHI
Data la complessità e la varietà delle diverse applicazioni a cui si presta l'automatismo Orion/Lepus Sezionale, non è possibile stabilire con esattezza in quali punti l'installazione è potenzialmente pericolosa. Sarà quindi cura dell'installatore eseguire un'accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoimento, uncinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'istallazione).

ANALYSE DES RISQUES
Donne la complexité et la variété des différentes applications auquel l'automatisme Orion/Lepus Sezionale se prête, il n'est pas possible d'établir avec exactitude en quel points l'installation est dangereuse potentiellement. L'installateur devra exécuter une analyse appropriée des risques afin de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement, blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Réf. Legislation en vigueur dans le pays d'installation).



L'impianto elettrico deve essere eseguito e certificato da un professionista abilitato che rilascerà la documentazione prevista ai sensi del D.L. 46/90. Quanto ivi riportato è un estratto del fascicolo di AVVERTENZE GENERALI che l'installatore deve leggere prima di eseguire il lavoro. Gli elementi dell'imballaggio quali sacchetti, polistirolo espanso, chiodi etc, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo.

L'installazione elettrica doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus au dehors de la portée des enfants, parce qu'ils constituent source de danger.



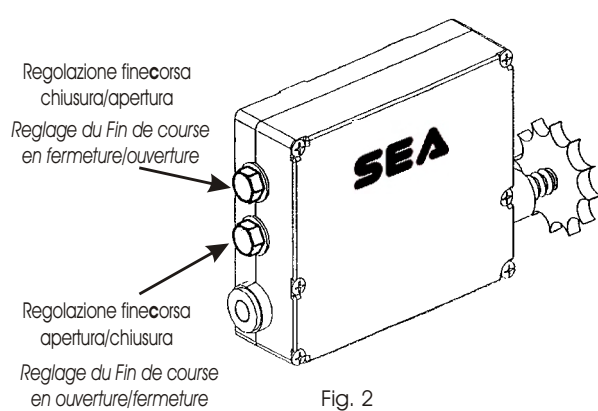
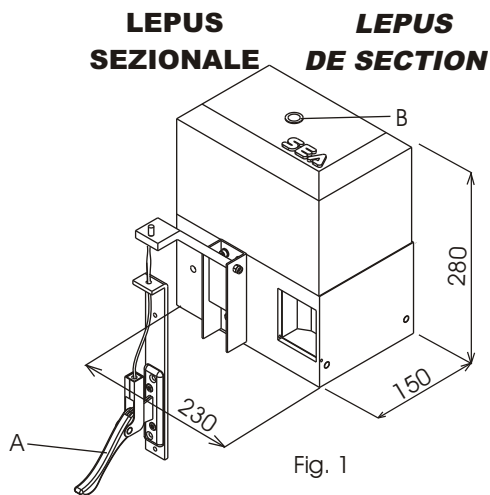
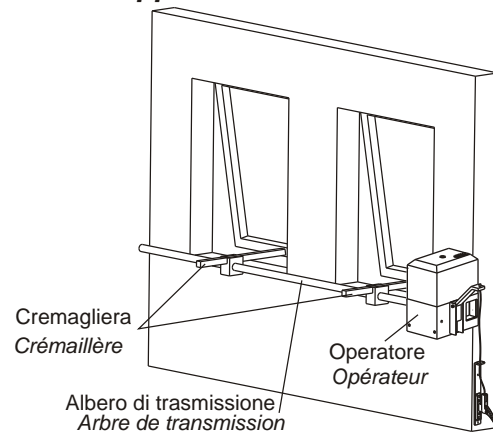
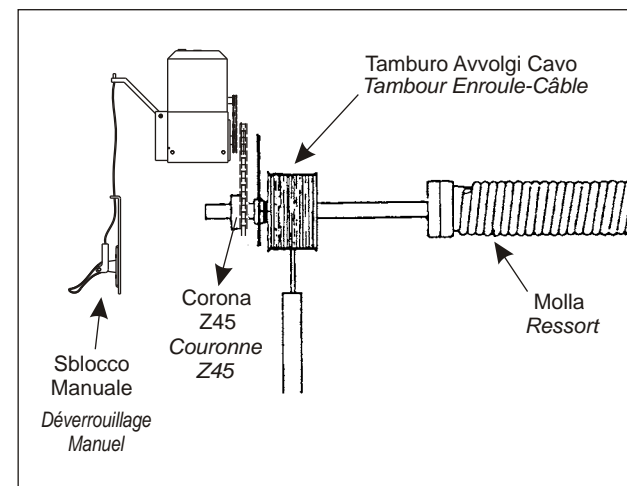


Fig. 2

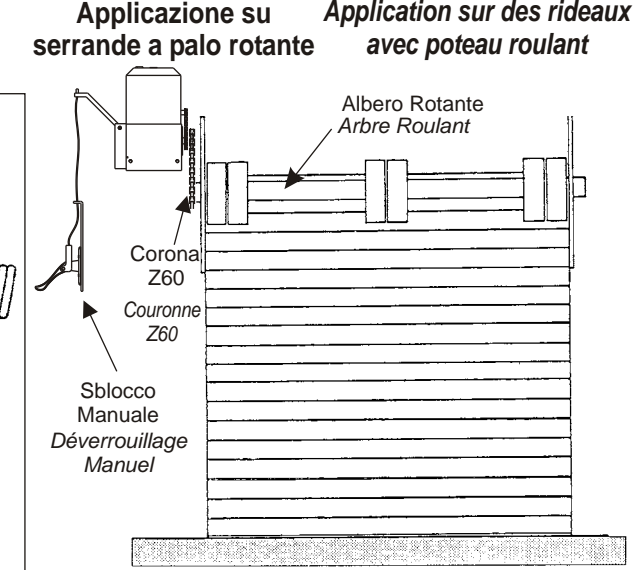
Application à vasistas



Applicazione su portoni sezionali



Application sur des portails de section



The LEPUS SECTIONAL consists of a die-cast aluminium casing containing the electric motor, the never ending screw / helical wheel reducer and adjustable double-plate clutch. The anti-crush friction clutch allows the operator torque to be adjusted to a safe level. The never ending screw reducer is immersed in a special oil that provides for greasing and heat dissipation. In case of power failure or maintenance the operator has a release system that allows the decoupling of the gears in a quick and easy way (Ref. A). Picture 1-2 shows the overall dimensions of the operator. After the installation has been completed, release the operator and move the gate manually to check it runs freely.

El motorreductor LEPUS Seccional está constituido por un monobloque en aluminio moldeado bajo presión al interior del cual están incluidos: el motor eléctrico, el reductor con tornillo sin fin/rueda helicoidal, la fricción bidisco regulable. Esta última garantiza la seguridad de antiplastamiento en el caso en que se interponga un obstáculo delante de la cancela durante su movimiento. El reductor con tornillo sin fin se encuentra sumergido en aceite especial que se encarga de lubricar y disipar el calor engendrado durante el funcionamiento. En caso de falta de energía eléctrica o de manutención, el operador dispone de un sistema de desbloqueo, que permite el desacoplamiento de los engranajes en manera rápida y fácil (Ref. A). En la Figura 1-2 son visibles las cotas de espacio máximo necesario del operador. Nota: Una vez efectuada la instalación, desbloquear el operador y hacer funcionar manualmente el portón controlando la fluidez.

RELEASING SYSTEM

- pull down the lever shown in Fig. 1 (Ref. A)
- to manually operate the door or shutter.
- bring the lever to its original position (Ref. A)
- to manually operate the front door or shutter up the regraft of the gears.

SISTEMA DI SBLOCCO

- Accionar hacia abajo la leva indicada en la Fig. 1 (Ref. A)
- Accionar el portón u hoja manualmente.
- Volver a llevar en posición original la leva (Ref. A)
- Accionar el portón u hoja manualmente hasta el re-injerto de los enganajes.

LIMIT SWITCH ADJUSTMENT

Unscrew the 2 screws shown in Ref. B and take off the external carter; it is possible to adjust the limit switch (Fig. 3) in opening and closing by acting on the pointed screws as follows:
- Release the operator, move the leaf to the closing position and adjust the relevant microswitch until it fits.
- Move the leaf to the opening position and adjust the relevant microswitch until it fits

REGLAJE FIN DE CARRERA

Detornillando los 2 tornillos representados (Ref. B) y extrayendo el carter exterior, es posible efectuar la regulación del fin de carrera (Fig. 3) en abertura y en cierre, actuando sobre los tornillos indicados como a continuación:
- Desbloquear el operador, elevando la hoja en posición de cierre y ajustar el respectivo microinterruptor hasta su inserción.
- Llevar la hoja en posición abertura y ajustar el respectivo microinterruptor hasta su inserción.

TECHNICAL DATA

Lepus are available in two different motorizations:

LEPUS CIVIC SECTIONAL	for doors up to 600 Kg.
LEPUS INDUSTRIAL SECTIONAL	for doors up to 1600 Kg.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le modèle Lepus est disponible dans deux variantes:

LEPUS CIVIC DE SECTION	pour portails jusqu'à 600 Kg.
LEPUS INDUSTRIEL DE SECTION	pour portails jusqu'à 1600 Kg.

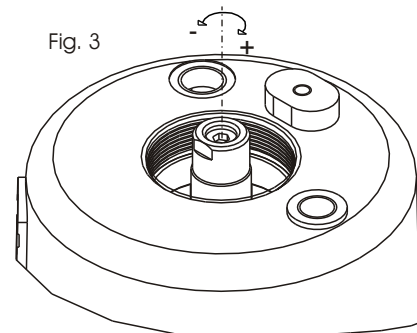
SAFETY PRECAUTION

As the complexity and the variety of the different applications to which the automatism is lent, it is not possible to establish exactly in what stings the installation is potentially dangerous. It will be care of the technician to perform an accurate safety precaution with the purpose to prevent the dangers of chushing, carriage, shearing, hooking, entrapping, guaranteeing so a sure intallation that will not bring damages to people , things, animals. (Ref. Legislations in the country of installation)

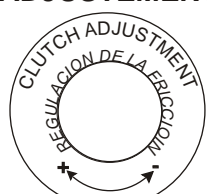
ANALISI DEI RISCHI

Data la complessità e la varietà delle diverse applicazioni a cui si presta l'automatismo Orion/Lepus Sezionale, non è possibile stabilire con esattezza in quali punti l'installazione è potenzialmente pericolosa. Sarà quindi cura dell'installatore eseguire un'accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, uncinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'installazione).

Fig. 3

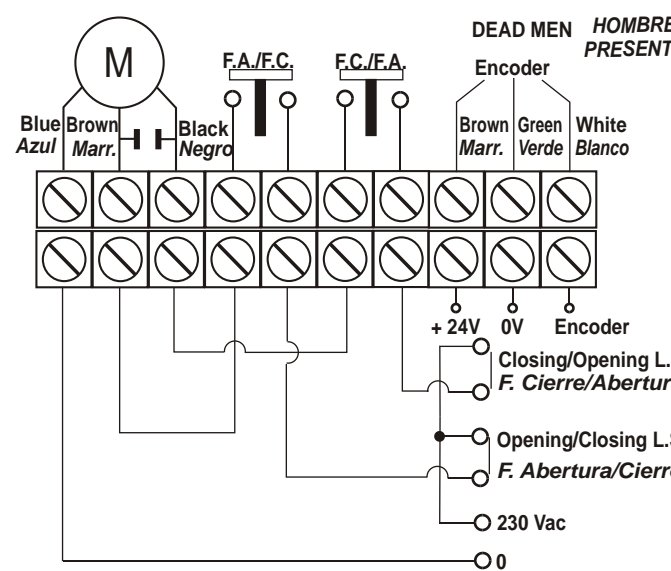


CLUTCH ADJUSTMENT



REGULACION DE LA FRICCION

CONNECTION DRAWING



CUADRO DE CONEXION

